



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2013(1595)

czwartek, 24 października 2013 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### PO MELDUNEK DO GALERII HANDLOWEJ

**W czwartek, 24 października podpisano umowę dotyczącą uruchomienia Punktu Obsługi Mieszkańca w Galerii Bronowice. Nowa placówka Urzędu Miasta zacznie działać zaraz po otwarciu galerii, pod koniec listopada.**

„Staramy się przybliżyć obsługę mieszkańców do samych mieszkańców. Stąd inicjatywa utworzenia nowej placówki Magistratu w Galerii Bronowice” – mówił Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski po podpisaniu umowy. Podkreślił, że o ulokowaniu punktu w Galerii Bronowice zadecydowała doskonała lokalizacja: „w północnej części Krakowa brakuje łatwo dostępnych placówek UMK, dlatego Punkt Obsługi Mieszkańca znajdzie się w odpowiednim miejscu” - argumentował.

Z kolei Benoît Charles Dyrektor Generalny Immochan w Polsce powiedział, iż „umiejscowienie punktu w Galerii Bronowice to duże udogodnienie zarówno dla mieszkańców północnej części Krakowa, jak i wszystkich klientów”. Dodał, że „korzystając z bogatej oferty galerii, klienci będą mogli przy okazji w jednym miejscu załatwić ważne urzędowe sprawy, bez konieczności dojazdu do centrum”.

Punkt Obsługi Mieszkańca to miejsce, w którym krakowianie będą mogli załatwić meldunek, dowód osobisty oraz sprawy związane z prawem jazdy czy dowodem rejestracyjnym, a także rejestracją i prowadzeniem działalności gospodarczej. Ponadto uzyskają możliwość składania tam wszelkiego rodzaju pism. W założeniu dyżury w Punkcie ma pełnić czterech urzędników, reprezentujących Wydział Spraw Administracyjnych oraz Wydział Ewidencji Pojazdów i Kierowców.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom mieszkańców Punkt będzie dla nich dostępny od poniedziałku do soboty w godzinach 10:00 – 18:00. Placówka o powierzchni około 40 m<sup>2</sup> jest zlokalizowana w łatwo dostępnym miejscu na 1 piętrze, nieopodal ciągów komunikacyjnych – ruchomych schodów oraz wyjścia na parking. W trakcie rozmów z inwestorem realizującym nowy obiekt handlowy udało się wynegocjować bardzo atrakcyjny poziom opłat czynszowych, tj. 1, 00 zł/m<sup>2</sup>.

Punkt Obsługi Mieszkańców zacznie działać zaraz po otwarciu Galerii Bronowice. Zgodnie z zapewnieniami inwestora ma to nastąpić 30 listopada. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **SENIORZE, ZASZCZEP SIĘ PRZECIWKO GRYPIE**

**Krakowscy seniorzy mogą bezpłatnie zaszczepić się przeciwko grypie. Urząd Miasta Krakowa zaprasza mieszkańców, którzy ukończyli 65. rok życia do skorzystania z bezpłatnych szczepień ochronnych przeciwko grypie sezonowej.**

W ramach programu przewidziano wykonanie badania lekarskiego oraz szczepienie przez lekarza lub pielęgniarkę. Aby skorzystać z bezpłatnego szczepienia, należy być zameldowanym na terenie Krakowa (pobyt stały lub czasowy) oraz zarejestrować się telefonicznie w jednej z placówek realizującej program. Lista realizatorów programu dostępna jest na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). Informację na temat szczepień można uzyskać pod numerem Całodobowej Informacji Medycznej (12) 661-22-40.

Realizacja programu potrwa do wyczerpania limitu szczepionek. Na program szczepień przeciwko grypie dla osób po 65. roku życia Kraków przeznaczy w tym roku 140 tys. zł.

Przypomnijmy; we wrześniu br. Kraków otrzymał tytuł Lidera Ogólnopolskiego Programu Zwalczania Grypy. Wyróżnienie przyznała Rada Naukowa Instytutu Oświaty Zdrowotnej Fundacji Haliny Osińskiej – organizator Społecznej Kampanii Informacyjnej Ogólnopolskiego Programu Zwalczania Grypy. Kraków został wyróżniony za wieloletnią realizację programów zdrowotnych i popularyzację profilaktyki grypy wśród mieszkańców.

Łącznie z budżetu Gminy Miejskiej Kraków na Programy szczepień ochronnych przeciwko grypie w latach 2007-2012 przeznaczono kwotę 1 693 061,00 zł i zaszczepiono 58 406 osób. Przez cały okres trwania Programów prowadzona była akcja informacyjno – edukacyjna w mediach, udostępniane były ulotki tworzone przy współpracy z Państwową Inspekcją Sanitarną oraz Ministerstwem Zdrowia. Prowadzona była także kampania dotycząca zapobiegania nadmiernemu spożywaniu antybiotyków. Ponadto Aleksander Garlicki, Konsultant Wojewódzki w dziedzinie chorób zakaźnych prowadził szkolenia dla realizatorów programu. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

### **TARGI KSIĄŻKI ROZPOCZĘTE!**

**Jesienią Kraków żyje literaturą – do końca tygodnia (27 października, niedziela) trwa Festiwal Conrada, a dziś (24 października, czwartek) rozpoczęło się kolejne święto wszystkich miłośników, maniaków i fanatyków książek, czyli 17. Targi Książki w Krakowie. Targi przy ul. Centralnej 41 A otworzył w południe Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

Targi Książki w Krakowie są największą tego typu imprezą w Polsce – gromadzą

rocznie ponad 30 tys. czytelników i kilkuset autorów. W ciągu najbliższych czterech dni (24-27 października) odwiedzający targi będą mieli okazję spotkać się ze swoimi ulubionymi pisarzami i poetami, a także zapoznać się z nowościami wydawniczymi.

Oprócz prezentacji wystawców z Polski oraz zagranicy, w ramach Targów odbędą się liczne spotkania, prezentacje oraz panele dyskusyjne, a także konkursy i plebiscyty. Wśród gości znaleźli się m.in. Artur Andrus, Jonathan Carroll, Maria Czubaszek, Janusz Gajos, Julia Hartwig, Katarzyna Grochola, Krzysztof Hołowczyc, Tahar Ben Jelloun, Asa Larsson, Jan Nowicki, Maryla Rodowicz i Jerzy Stuhr.

W związku z tym, że rok 2013 jest rokiem Juliana Tuwima w ramach Targów organizowany jest wielki maraton czytania utworów autora, a do grona czytających może dołączyć każdy z odwiedzających. W ramach Targów odbędą się także happeningi literackie, spektakle teatralne oraz koncerty i wystawy. Biorąc udział w akcji wymiany książek będzie też można dać swoim książkom „drugie życie”.

Również dziś (24 października) o godz. 20:00, w Teatrze im. J. Słowackiego, odbędzie się uroczyste rozstrzygnięcie konkursu i wręczenie Nagrody im. Jana Długosza.

Szczegółowy program Targów jest dostępny na stronie: [www.targi.krakow.pl](http://www.targi.krakow.pl).  
([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **KRAKÓW CIESZY SIĘ Z TYTUŁU MIASTA LITERATURY UNESCO**

**Napis: *Kraków Miasto Literatury UNESCO* ułożony z kolorowych, wysokich na ponad metr liter, stanął wczoraj (23 października, środa) na Rynku Głównym. Mieszkańcy miasta chcą w ten sposób dać wyraz radości z otrzymanego w poniedziałek (21 października), zaszczytnego tytułu.**

Wkrótce na Rynku Głównym pojawią się okolicznościowe flagi, a na budynku Urzędu Miasta (przy pl. Wszystkich Świętych 3-4) oraz na Wieży Ratuszowej zawisną specjalne szarfy. Plakaty z hasłem: *Mieszkam w Krakowie Mieście Literatury UNESCO* zawisną natomiast w witrynach księgarń przy Rynku oraz w hali Targów Książki w Krakowie.

A to nie koniec. Każdy, kto do niedzieli odwiedzi Centrum Festiwalowe Festiwalu Conrada w Pałacu Pod Baranami lub stoisko Festiwalu na Targach Książki w Krakowie (stoisko A28) otrzyma darmowe, okolicznościowe pocztówki i przypinki. Już teraz na stronach miasta i zaprzyjaźnionych instytucji kultury, a wkrótce także na stronie UNESCO, można zobaczyć stworzony specjalnie z tej okazji, blisko sześciominutowy film, w którym znane postaci świata literackiego odpowiadają na pytanie: Dlaczego Kraków jest miastem literatury.

I wreszcie: każdy kto w Centrum Festiwalowym kupi specjalną festiwalową koszulkę z portretem Josepha Conrada, otrzyma półcienną torbę - oczywiście z hasłem: *Mieszkam w Krakowie Mieście Literatury UNESCO*.

Wszystkie osoby, które dziś (24 październik , czwartek) zaniepokoiły się brakiem

literek na Rynku Głównym uspokajamy! Wszystkie literki wrócą dziś, po południu, na swoje miejsce. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **PIĘKNO BAŁTYCKIEGO BURSZTYNU**

**„Bursztyn w dziejach i tradycji Europy” to tytuł nowej czasowej wystawy, na którą zaprasza Muzeum Przyrodniczym ISEZ PAN w Krakowie. Jej wernisaż, z udziałem Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego oraz Prezydenta Miasta Gdańska Pawła Adamowicza, odbędzie się dziś (24 października, czwartek) o godz. 16:00 w siedzibie Muzeum przy ul. św. Sebastiana 9.**

Będzie to największa wystawa, popularyzująca bursztyn bałtycki w Polsce. Organizatorzy ekspozycji na powierzchni ok. 700 m<sup>2</sup> zaprezentują pochodzenie i właściwości bursztynu, jego znaczenie dla badań naukowych oraz rolę bursztynu w sztuce i gospodarce Europy od paleolitu, przez okres rzymski i średniowiecze aż do czasów współczesnych. Oddzielne miejsce w ramach wystawy poświęcono prezentacji Gdańska – Światowej Stolicy Bursztynu. Całą ekspozycję będzie można podziwiać do 15 marca 2014 r.

Otwarcie uświetni pokaz biżuterii bursztynowej autorstwa Bożeny Kamińskiej. W roli modelek wystąpią Panie pracujące w Urzędzie Miasta Krakowa oraz studentki Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie. Organizatorem i prowadzącym pokaz będzie Bożena Kamińska. Drugą atrakcją wieczoru będzie pokaz ognioży z pyłu bursztynowego w wykonaniu archeologa Eryka Popkiewicza.

Patronat honorowy nad wydarzeniem objęli: Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski i Prezydent Miasta Gdańska Paweł Adamowicz.

Współorganizatorami wydarzenia są: Biuro Prezydenta ds. Promocji Miasta Urzędu Miejskiego w Gdańsku, Związek Miast i Gmin Morskich, Krajowa Izba Gospodarcza Bursztynu, Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku, Muzeum Regionalne w Stalowej Woli, Amberways B. Kamińska i Paulina Binek. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **KRAKÓW CHCE MIEĆ PLAN GOSPODARKI NISKOEMISYJNEJ**

**Podczas sesji Rady Miasta w środę, 23 października radni przyjęli prezydencki projekt uchwały dotyczący zamiaru przystąpienia do opracowania i wdrażania „Planu gospodarki niskoemisyjnej dla Gminy Miejskiej Kraków”.**

„Plan gospodarki niskoemisyjnej” ma być dokumentem strategicznym, który opíše kierunki działań zmierzających do poprawy klimatu i jakości powietrza poprzez ograniczenie emisji dwutlenku węgla, podniesienia efektywności energetycznej, zwiększenie udziału odnawialnych źródeł energii, redukcji niskiej emisji na obszarach, na których odnotowano przekroczenia poziomów dopuszczalnych stężeń zanieczyszczeń w powietrzu. Istotą dokumentu będzie kompleksowe ujęcie w jednym opracowaniu problemów emisji gazów cieplarnianych oraz emisji pyłów i pozostałych zanieczyszczeń

gazowych. To pozwoli na uzyskanie jednolitego, kompletnego dokumentu związanego z gospodarką niskoemisyjną i zrównoważonym wykorzystaniem energii.

Przyjęcie uchwały o zamiarze przystąpienia do opracowania i wdrażania „Planu gospodarki niskoemisyjnej dla Gminy Miejskiej Kraków” otwiera drogę do ubiegania się o dotację na przygotowanie takiego dokumentu. Szacuje się, że koszt opracowania to około 200 tys. 85 proc. tej kwoty może być dofinansowane ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Posiadanie planu gospodarki niskoemisyjnej jest jednym z warunków ubiegania się o środki unijne na zadania związane z ochroną środowiska w nowej perspektywie finansowej na lata 2014 – 2020. Wśród takich zadań będą m.in. dotacje na ograniczanie niskiej emisji oraz modernizację i rozbudowę sieci ciepłowniczej.  
([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **TURYSTYKA FILMOWA – 150 % FILMU W REGIONIE**

**Wczoraj (23 października, środa) w Krakowie rozpoczęła się konferencja *Turystyka filmowa – 150% filmu w regionie*. Na zaproszenie Krakow Film Commission do stolicy Małopolski przyjechali specjaliści w zakresie budowania wizerunku miejsc oraz filmowcy, wśród nich laureaci Oscara – Ewa Braun i Allan Starski.**

Dwudniowe wydarzenie poświęcone jest badaniu związków i wzajemnych korzyści filmu i turystyki. Wczoraj (23 października, środa) w Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha goście z Nowej Zelandii, Niemiec, Wielkiej Brytanii, Szwecji, Hiszpanii i Polski analizowali możliwości, jakie dla rozwoju regionu stwarza produkcja filmowa. Znakomicie rozwinięta w tym zakresie jest Wielka Brytania. Popularność literackich i filmowych serii o Jamesie Bondzie, czy Harrym Potterze sprawiła, że fani mogą przebierać wśród ofert ponad 30 operatorów specjalizujących się w organizowaniu wycieczek szlakiem bohaterów kinowych i telewizyjnych. Przedstawiciele wyspecjalizowanego biura podróży Brit Movie Tours oraz agencji promocji Film London podkreślali, że turyści mogą nie tylko zwiedzać plenery i obiekty filmowe, ale i przebierać się w kostiumy, brać udział w turniejach wiedzy czy nawet podglądać pracę na planie.

Spektakularnym przykładem boomu na set jetting, czyli podróżowanie szlakiem bohaterów filmowych jest Nowa Zelandia, która od kilku lat przeżywa obłęd fanów powieści Tolkiena. Obrazowo opowiadał o tym Ian Brodie, wielokrotnie nagradzany nowozelandzki fotograf, autor *Przewodnika po planach filmowych Władcy Pierścieni* i współtwórca turystycznego sukcesu wioski Hobbiton. Uczestnicy konferencji mieli także okazję przyjrzeć się fenomenowi wzrostu popularności Barcelony czy rodzimym przykładom budowania produktu turystycznego, jak skansen filmowy w wielkopolskim Cichowie, odtwarzającym Soplicowo z *Pana Tadeusza* Andrzeja Wajdy.

Dzisiejszy (24 października, czwartek), drugi dzień, konferencji w dużej mierze

poświęcony będzie realizacji w Krakowie *Listy Schindlera* Stevena Spielberga, której 20. rocznica powstania przypada w tym roku. Wśród zaproszonych gości znaleźli się m.in. nagrodzeni Oscarem twórcy scenografii Ewa Braun i Allan Starski oraz producent obrazu Lew Rywin.

Szczegółowy program wydarzenia jest dostępny na stronie: [www.film-commission.pl/konferencja](http://www.film-commission.pl/konferencja). Konferencja jest realizowana przez Krakow Film Comission w ramach projektu „Filmowa Małopolska” współfinansowanego przez Małopolski Regionalny Program Operacyjny na lata 2007 – 2013. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **NAMALUJ AZORY**

**Weź udział w konkursie plastycznym i narysuj jak wygląda życie na Azorach i co chciałbyś tam zmienić. Konkurs adresowany jest do dzieci i młodzieży mieszkających lub uczących się na terenie tego osiedla. Prace można przysłać do 8 listopada.**

Założeniem konkursu jest zaprezentowanie w formie plastycznej (z wyjątkiem technik multimedialnych i przestrzennych) charakterystycznych miejsc, osób, zdarzeń na terenie Azorów. Prace mogą ilustrować stan faktyczny albo prezentować pomysł na zmianę danego miejsca. Adresatami konkursu są zarówno dzieci w wieku przedszkolnym jak i uczniowie szkół.

Rysunki oceniane będą w czterech kategoriach: I - grupy przedszkolne, II - klasy 1-3, III - klasy 4-6, IV - klasy gimnazjalne oraz ponadgimnazjalne.

Praca powinna być nieoprawiona, a jej format nie może przekroczyć A3.

Prace wraz z formularzem zgłoszeniowym należy dostarczyć do sekretariatu przedszkola/ szkoły lub do Biura Funduszy Europejskich Urzędu Miasta Krakowa (ul. św. Krzyża 1), od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00-15.00.

Wystawę prac zaplanowano na 14 listopada w auli Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr 5 przy ul. Chełmońskiego 24.

Regulamin konkursu oraz formularze zgłoszeniowe dostępne są w sekretariatach przedszkoli i szkół oraz pod adresem [www.ue.krakow.pl](http://www.ue.krakow.pl). Dodatkowych informacji udziela Natalia Biernat – tel. 616 19 – 77, [natalia.biernat@um.krakow.pl](mailto:natalia.biernat@um.krakow.pl). ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **LISTOPADOWY KARNET POLECA**

**Po trzech latach starań Kraków oficjalnie ogłoszono Miastem Literatury UNESCO. Jak to się stało i dlaczego Kraków – jako siódme miasto na świecie – otrzymał ten zaszczytny tytuł dowiedzie się już ze specjalnego dodatku dołączonego do najnowszego wydania miesięcznika *Karnet*. W listopadowym numerze znajdziecie także rekomendacje najciekawszych wydarzeń kulturalnych, kalendarium imprez, a także wszelkie niezbędne informacje ułatwiające zaplanowanie aktywnego wypoczynku na terenie Krakowa**

## **i Małopolski.**

Bezpłatnego egzemplarza magazynu szukajcie w punktach InfoKraków, księgarniach, instytucjach kultury, restauracjach i kawiarniach na terenie całego miasta, a także w pojazdach serwisu Kraków Airport Taxi – oficjalnego przewoźnika Kraków Airport. Od dziś (24 października, czwartek) do niedzieli zachęcamy także do odwiedzenia stoiska Karnetu na Targach Książki w Krakowie. Wydawcą magazynu *Karnet* jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.

W listopadowym numerze *Karnetu* szczególnie polecamy:

Za sprawą 20. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego *Etiuda&Anima* (22-28 listopada) Kraków po raz kolejny stanie się stolicą animacji i kina niszowego!

W roku, w którym świętujemy stulecie urodzin wybitnego kompozytora, Akademia Muzyczna w Krakowie zaprasza na Festiwal Muzyki Kameralnej *Witold Lutosławski w muzycznej kulturze polskiej i europejskiej*.

Jak brzmi muzyka akusmatyczna, czy przy pomocy elektroencefalografu można komponować, co to jest chordeograf? Odpowiedzi na te pytania szukajcie w dniach 15-18 i 21-24 listopada podczas 21. Audio Art Festival.

Zmarłemu przed dwoma miesiącami Jarosławowi Śmietanie, wybitnemu polskiemu gitarzyście, dedykowane są w tym roku 58. Krakowskie Zaduszki Jazzowe (2-9 listopada).

7 dni festiwalowych, 10 wyjątkowych koncertów, 4 premiery – tak w skrócie zapowiada się 37. Międzynarodowy Konkurs Młodych Zespołów Jazzowych *Jazz Juniors*.

W dniach 16-23 listopada już po raz szósty odbędzie się Festiwal Twórczości Korowód, który zaprezentuje dorobek wybitnych polskich twórców z kręgu piosenki literackiej, a także odkryje przed nami nowe muzyczne talenty.

Dawna miejska elektrownia w Podgórzu stopniowo przekształca się w siedzibę Muzeum Tadeusza Kantora. Jej otwarcie nastąpi w przyszłym roku, ale już teraz Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora Cricoteka zaprasza na wydarzenia zapowiadające działalność w nowym miejscu i w nowej formule! ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **HUMANISTYKA DLA WRAŻLIWYCH**

**Do gorącej dyskusji o tym, jak uprawiać dzisiaj humanistykę, doszło podczas spotkania wokół nowej książki prof. Michała Pawła Markowskiego, które odbyło się wczoraj (23 października). Emocjonujących momentów podczas kolejnego dnia 5. Festiwalu Conrada było zresztą więcej.**

Najnowsza książka prof. Michała Pawła Markowskiego nosi tytuł *Polityka Wrażliwości. Wprowadzenie do humanistyki*. Jej punktem wyjścia jest pytanie, które 40 lat temu zadała Maria Janion. Brzmiało ono wówczas: „jak uprawiać humanistykę w drugiej połowie wieku XX?”. Dziś ta kwestia skłania do refleksji na temat kondycji uniwersytetu i humanistyki w epoce postliberalnej. Dyskusja sprowokowana przez

książkę Markowskiego toczyła się m.in. wokół odnalezienia tożsamości współczesnej akademii.

Z kolei na spotkaniu z Sylwią Chutnik, Kają Malanowską i Zośką Papużanką kategorią kontrowersyjną była płęć. I to nie dlatego, że - akurat tak się złożyło - wszystkie trzy autorki, których książki z charakterystycznym dla siebie rozmachem omawiał prof. Przemysław Czapliński, są kobietami. Chodziło o to, że płęć jako taka stanowi kulturowy problem, a tzw. „proza feministyczna” bywa poręcznym i wygodnym workiem, do którego łatwo wszystko wrzucić.

W programie trzeciego dnia Festiwalu znalazło się także spotkanie z poetą Janem Polkowskim, a także dyskusja, w której głównym bohaterem był Kawafis - uczestniczył w niej m.in. Ireneusz Kania - znakomity tłumacz, który wydał niedawno tom Kawafisowych wierszy, w swoim przekładzie oczywiście.

Dzisiaj (24 października, czwartek) na festiwalu: o godz. 15:00 - interesująca dyskusja o kategorii „pokoleń” z udziałem Jana Burzyńskiego, Michała Sutowskiego, Macieja Urbanowskiego, Seweryna Blumsztajna i Cezarego Michalskiego. Godzinę później (od godz. 16:00) spotkanie z Taharem Ben Jellounem, a o godz. 18:00 - w Pałacu Pod Baranami *Gombrowicz bez znieczulenia* (dyskusja z udziałem Jerzego Franczaka, Ryszarda Koziołka, prof. Michała Pawła Markowskiego i gościa specjalnego - Rity Gombrowicz), a w Artetece Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej - wernisaż wystawy *Syn swojego ojca* i spotkanie z Nicolasem Preslem. O godz. 19:30 w Bunkrze Sztuki wernisaż wystawy Bohdana Butenko *Książkę robi się jak sweter*, a o godz. 20:00 wyczekiwane przez festiwalową publiczność spotkanie z Claudio Magrisem w Międzynarodowym Centrum Kultury.

Przypominamy: tegoroczny Festiwal Conrada potrwa tydzień (do niedzieli, 27 października). Hasło przewodnie wydarzenia brzmi: *Medium doskonałe*. Pełny program festiwalu: [www.conradfestival.pl](http://www.conradfestival.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **RADIO ZA ŻELAZNĄ KURTYNĄ**

**Zardzewiała szczekaczka, powojenne dokumenty, archiwalne nagrania i premierowy tekst. Radio Kraków przygotowało słuchowisko „Radio za żelazną kurtyną” na podstawie fragmentów najnowszej książki Anne Applebaum. Jego premiera odbędzie się jutro (25 października, piątek) o godz. 19:00 w Studiu im. Romany Bobrowskiej i na antenie Radia Kraków. Patronat nad wydarzeniem objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski.**

Radiowa premiera będzie miała miejsce zaledwie dwa dni po oficjalnej premierze najnowszej, dawno oczekiwanej książki laureatki prestiżowej nagrody Pulitzera Anne Applebaum zatytułowanej „Za żelazną kurtyną” wydanej przez Świat Książki. W rozdziale „Radio”, na podstawie którego powstało słuchowisko Radia Kraków, na przykładzie trzech państw bloku wschodniego - Polski, Węgier i Niemiec, Anne Applebaum pokazuje



najważniejsze w tym czasie medium jako niezwykle istotne narzędzie komunistycznej propagandy. Witane po wojnie w Polsce jako oznaka odrodzenia kraju, szybko zostało zdominowane przez służbę bezpieczeństwa. Nowe radio, które powróciło, miało odegrać kolosalną rolę. Miało być bronią i orężem nowego systemu. Relacjonowana w słuchowisku historia powojennego radia, która jest historią manipulacji i dramatycznych ludzkich wyborów, przedstawiona jest w sposób niezwykle nowatorski i nietypowy.

Autorem adaptacji radiowej rozdziału „Radio” jest Mateusz Pakuła – jeden z najbardziej uzdolnionych dramaturgów i dramaturgów młodego pokolenia. Słuchowisko wyreżyserowała Ewa Ziembła, a usłyszymy w nim znakomitych krakowskich aktorów związanych ze sceną Narodowego Starego Teatru: Ewę Kaim, Małgorzatę Zawadzką, Juliusza Chrzastowskiego i Wiktora Logę-Skarczewskiego. Partie wokalne zaśpiewają Jorgos Skolias i Zuzanna Skolias.

Po premierze słuchowiska odbędzie się spotkanie z Anne Applebaum, które poprowadzi Marta Szostkiewicz. Premierze towarzyszyć będzie także wręczenie Marek Radia Kraków za najciekawsze, najbardziej wartościowe małopolskie wydarzenia i inicjatywy kulturalne ostatnich miesięcy. Szczegóły: [www.radiokrakow.pl](http://www.radiokrakow.pl).

Wydarzenie zrealizowane przy udziale finansowym Gminy Miejskiej Kraków odbywa się ono w ramach Festiwalu Conrada. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## MUZEUM ŚWIĘTUJE

**Muzeum Inżynierii Miejskiej w Krakowie ma co świętować, właśnie kończy 15 lat. Z tej okazji na najbliższy weekend (25-27 października) zaplanowano bogaty program uroczystości - będą wspomnienia, konkursy, nagrody i pamiątkowa fotografia.**

Świętowanie rozpocznie się już jutro (25 października) o godzinie 18:00. Tego dnia odbędzie się wykład prof. Stanisława Januszewskiego z Fundacji Otwartego Muzeum Techniki we Wrocławiu pod tytułem „Ochrona zabytków techniki w Polsce”, zostanie otwarta wystawa „Nasze niepowtarzalne”, a wszyscy uczestnicy jubileuszu zostaną uwiecznieni na wspólnej fotografii.

Na sobotę (26 października) zaplanowano ogłoszenie wyników konkursu wiedzy „Zgadnij MIMochodem” oraz otwarcie wystawy prac plastycznych „Muzeum oczami Zwiedzających”, które powstały podczas sierpniowych i wrześniowych warsztatów w Muzeum. Dzień później (27 października, niedziela) odbędzie się natomiast bieg „Zielona zerówka – Szlakiem techniki w Krakowie”. Trasa biegu poprowadzi uczestników od pętli Cichy Kącik przez Bulwary Wiślane aż do Muzeum Inżynierii Miejskiej. Obchody jubileuszu zakończy prezentacja i uroczyste zamknięcie „Kapsuły czasu Muzeum Inżynierii Miejskiej”.

Przypomnijmy, Muzeum Inżynierii Miejskiej założone zostało przez Gminę Miejską Kraków w 1998 roku. Od lat gromadzi obiekty ilustrujące rozwój komunikacji miejskiej,

elektrowni, gazownictwa, gospodarki komunalnej oraz zabytki z obszaru historii techniki. Ekspozycje Muzeum prezentowane są w budynkach najstarszej krakowskiej zajezdni tramwaju konnego i elektrycznego.

Szczegółowy program jubileuszu pod adresem: [www.mimk.com.pl](http://www.mimk.com.pl).  
([katarzyna.czubernat@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.czubernat@um.krakow.pl))

---

### **BEZPŁATNE ZWIEDZANIE WAWELU**

**Polskie Muzea Rezydencje Królewskie (Zamek Królewski na Wawelu, Zamek Królewski w Warszawie, Muzeum Łazienki Królewskie i Muzeum Pałac w Wilanowie) wraz z Ministrem Kultury i Dziedzictwa Narodowego kontynuują rozpoczętą w ubiegłym roku wspólną inicjatywę i oferują wszystkim możliwość bezpłatnego zwiedzania.**

Zasady obowiązujące w listopadzie w Zamku Królewskim na Wawelu: czynne będą wybrane wystawy. Aby je zwiedzić należy pobrać w kasie bilet bezpłatny - na jedną wystawę główną (do wyboru: *Reprezentacyjne Komnaty Królewskie* lub *Skarbiec i Zbrojownia*) oraz na wystawę dodatkową (do wyboru: *Nabytki 2012* oraz *Dama z gronostajem* lub *Wawel Zaginiony*).

Jedna osoba może pobrać maksymalnie 4 bilety. Ze względów konserwatorskich obowiązują stałe limityienne wejść. Grupy obowiązują rezerwacja, w Biurze Rezerwacji (tel. 12 422-16-97), ilość miejsc ograniczona.

Wystawy czynne: wtorek-sobota 9.30–16.00 – *Reprezentacyjne Komnaty Królewskie, Skarbiec i Zbrojownia, Wawel Zaginiony, Nabytki 2012, Leonardo da Vinci Dama z gronostajem*; niedziela 10.00–16.00 – *Reprezentacyjne Komnaty Królewskie, Wawel Zaginiony, Nabytki 2012, Leonardo da Vinci Dama z gronostajem*. W niedzielę zwiedzanie wyłącznie dla turystów indywidualnych, bez rezerwacji. Ostatnie wejście: godz. 15:00. W poniedziałki oraz 1 i 11 listopada muzeum nieczynne. Dodatkowe informacje: [www.wawel.krakow.pl](http://www.wawel.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **PRZYJDŹ NA TARGI PRACY**

**Szukasz pracy, szkoleń, stażu? Chcesz poznać swoje kompetencje zawodowe i odpowiadające im aktualne oferty pracy? Jeśli choć na jedno z pytań odpowiedziałeś tak – nie może Cię zabraknąć na Targach Pracy organizowanych przez Grodzki Urząd Pracy w Krakowie i TSP Instytut Sp. z o.o.**

II edycja Targów Pracy „Świadomie do celu” odbędzie się jutro (25 października, piątek) w godz. 10.00 – 14.00 w Hali Widowiskowo – Sportowej Korona, przy ul. Kalwaryjskiej.

Wśród 50 stoisk wystawienniczych będą przedstawiciele pracodawców, agencji pracy tymczasowej, urzędów pracy, doradców zawodowych oraz innych instytucji rynku pracy.

Udział w targach jest bezpłatny. Adresatami wydarzenia są osoby bezrobotne, uczniowie, studenci, absolwenci, osoby poszukujące informacji o sytuacji na rynku pracy, ofert pracy, staży zawodowych, szkoleń, usług wspierających planowanie kariery zawodowej.

Więcej informacji o Targach Pracy znajduje się na stronie Grodzkiego Urzędu Pracy w Krakowie [www.gupkrakow.pl](http://www.gupkrakow.pl).

Projekt „Świadomie do celu” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## W PIĄTEK

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**12:00** – Otwarcie Pawilonu „Żyrafarni”, Ogród Zoologiczny, ul. Kasy Oszczędności Miasta Krakowa 14

**18:00** – Wernisaż wystawy dedykowanej Jerzemu Treli „Moje bycie w sztuce”, Klub Aktora Łoża, Rynek Główny 41

**19:00** – Jubileusz 15-lecia Muzeum Inżynierii Miejskiej, Muzeum Inżynierii Miejskiej, ul. Św. Wawrzyńca 15

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**18:00** – Jubileusz 15-lecia Muzeum Inżynierii Miejskiej, Muzeum Inżynierii Miejskiej, ul. Św. Wawrzyńca 15

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**18:00** – Jubileusz 15-lecia Muzeum Inżynierii Miejskiej, Muzeum Inżynierii Miejskiej, ul. Św. Wawrzyńca 15

**19:00** – Premiera słuchowiska „Radio za żelazną kurtyną”, Radio Kraków, al. Słowackiego 22

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji